

mais sous les T'ang, ils semblent avoir été séparés; en effet Wou K'oung après avoir passé par Ngan Si, Kachgar (Sou Le), traversé les montagnes et divers royaumes, arrive en 753 au royaume de K'ien-to-lo, prononciation correcte sanscrite de Gandhâra; « c'est là qu'est la capitale orientale du Kipin ». Wou K'oung distingue bien le Cachemire du Kipin (Gandhâra et région environnante); notre çramana rentre en Chine par Kachgar, Kho Tan, Kou Tcha, Ngan Si, après une absence de quarante années et était de retour à Tch'ang Ngan en 790¹.

En 860, Yi Tsoung, de la dynastie des T'ang, apprend le sanscrit. L'empereur Soung, Jen Tsoung, en 1035, créera un collège pour l'étude de cette langue et désignera cinquante jeunes gens pour suivre les cours.

Ki Ye. KI YE faisait partie d'un groupe de trois cents çramanas envoyés en 964 ou 966 aux Indes; il partit de Kiai (Kan Sou) sur la rive gauche du He Chouei, se rendit à Ling Wou, près de Ning Hia d'où il se mit en route pour sa destination par Leang Tcheou, Kan Tcheou, Sou Tcheou, Koua Tcheou, Cha Tcheou, Ha Mi, Tourfan, Karachahr, Ta Che (Aksou), Sou Le (Kachgar), Yu T'ien (Khotan) arrivant au royaume de Pou Lou (Gilghit), Cachemire, Gandhâra, Magadha. Il rentra en Chine par le Nepâl. Ayant présenté les livres et les reliques qu'il avait recueillis à l'empereur T'ai Tsoung (976), il se fixa au temple de Nieou Sin (Cœur de Bœuf) au nord du mont O Mei, au Se Tch'ouan, consacré au culte de Samantabhadra; il s'y construisit une hutte dans laquelle il mourut à l'âge de 84 ans. Il avait pris des notes de voyages à la fin de chacun des 42 livres d'un exemplaire du Nirvâna Sutra qui furent recueillis au XII^e siècle par FAN TCH'ENG-TA et insérés dans son ouvrage *Wou tch'ouan lou*. La relation de Ki Ye a été traduite par G. SCHLEGEL puis par Ed. HUBER² ».

Kien Tchen. Les pèlerins bouddhistes dont nous avons parlé jusqu'ici

1. Voir *l'Itinéraire d'Ou k'ong* (751-790) traduit et annoté par MM. Sylvain LÉVI et Éd. CHAVANNES. (*Journ. Asiat.*, sept.-oct. 1895, pp. 341-384.)

2. Voir *Bib. Sinica*, col. 2665-2666, en particulier les notes de CHAVANNES, *Bul. Ecole franç. d'Ext. Orient*, 1904.